獨特！ 汎美噴射飛剪機
赴香港之最速路線

現由羅省與三藩市，汎美航空公司之新式洲際噴射飛剪機★減少赴香港旅行時間數小時。

汎美係唯一之航空公司，有噴射機自美國飛東京……改搭連接方便之飛剪機轉飛香港，蓋華之洲際噴射飛剪機係全世界最迅速最舒適之客機。

依照汎美公司之先飛後付計劃，由三藩市、羅省、砵崙、金路及雲哥華至香港及和旅行座位票價值僅先付 $105，即全部票價百分之十。。請詢問汎美公司之極經濟家庭票價★★例如一家三口（丈夫，妻子，及一位孩子）自西岸至香港搭乘旅行位來回。可比普通票價節省 $896，

詳情請向鄰埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★★自十一月一日開始 ★美國註冊商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

寶劍瑤琴錄

江一明著 全書十厚 售價五元

長白山恩仇記孝女櫻主壹元四 鴛虎擒龍記四冊（全上）壹元四 迷樓劍影錄冊二冊金庸五元三 湖海豪仇記冊五冊金庸六元五 馮玉奇著 夢中情侶六毛五 花開花落 七毛 馬太太 壹元一 海天鴛影 六毛 綠楊紅杏一元五 殘雨狂風一元五 春殘花落一元三 月色迷離六毛五

青燈劍影二冊江一明六毛 碧山飛狐可冊金庸壹元八 虎俠擒龍二冊金鋒 七毛 天山雷電劍 金鋒二元一 鐵掌雄風全冊踏風 四毛 寶劍神功廿四冊毛天六元 左傳選譯 梁蛻園譯七毛 名家詞選花間集 四毛五 新編英漢小辭典 一元三 活用英漢辭典 三元八 新編精體文選六冊三元二 希臘羅馬神話故事 六毛 粵語時代流行曲 六毛五

摯青書社
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

憧憬 上官牧一元二 浮雲 俊人 七毛 初步中文英譯法七毛 現代書信 尼山八毛 農藝植物手冊七毛五 孕婦保健須知 五毛 少男少女性知識四毛 巴爾札克傳 二元二 門德國集 壹元二五

第一家臘味製造廠
A 1 MEAT MARKET
溫哥華市東定街七百六十一號
761 Hastings St. E.
Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.

招商代理 現代商標 利權優給 期內定貨 利權同享

謝神節 謝客期
△謝神平賣一個月
由十月一日起至十月廿一日止
在本大批發價目
▲過國另計▼

白油腸 每磅一元
鴨肝腸 每磅一元
金銀潤 每磅一元
五花臘肉 每磅六毛五
牛肉干 每磅三元 每打一元
蠔油五花臘肉每磅七毛五

羅埠第一家臘味製造廠謹啓
大減價大推銷

全加中華總會館致謝
各埠僑領喜慶捐抗費

又埠全加中華總會館。收到卡技利殷商潘仲謙翁交到該埠捐款數宗，曾經分別致謝。茲將捐抗例費者芳名列后。胡廣邦翁娶媳。喜捐抗例費拾元。馬桂森君新婚。喜捐抗例費拾元。潘仲謙翁爲其侄克慎君完婚。喜捐抗例費拾五元。又宛地陸埠重慶公司捐抗費拾元。黃一信君捐抗費五元。又雲埠殷商雷健兒翁之夫人六秩榮壽。慨捐抗費式十元。又聖保羅埠殷商黃遠傳翁。其公子豪昌回港結婚回加團叙。慨捐抗費式十元。各埠僑胞。關懷僑務。於喜慶當中。不忘僑胞福利。總會館執事。深爲感佩云

愛蓮總公所
祝元公誕

雲訊。此間愛蓮總公所。於月之十八日。舉行恭祝先賢濂溪元公寶誕。時屆午后二時。該所昆仲及現由祖國到埠的嬸姆。青年男女。踴躍蒞臨。座無虛位。首由秉忠司儀。行禮如儀後。主席賓山。宣佈開會恭祝濂溪寶誕意旨。略謂宋周敦頤字茂叔。以勇龍閣閣學士鄭向恩補官調分甯主部。移桂陽令、治績尤著。累官至廣東轉運判官。提點刑獄。以洗冤澤物爲己務。尋因疾。求知南康君爲學不由師傳。默契道體。二程子從父宦遊。因受學焉。所著有通書。太極圖說。卒追封道國公。謚曰元。從祀孔子廟廷。別號濂溪先生。濂溪橋有水亭。釣遊其上。吟風弄月。意味洒然。故此周有愛蓮說之作也。濂溪的道學文章。光風霽月。應值得我們景仰。繼有演講者。道燕。瑞報。在享。振培。瑞平。道琛。玉家。朝慶。廸家等。開袋致謝辭。禮成。茶點及鷄尾酒會。其樂融融。洵盛會也

海鋒會三週年紀念
僑團僑胞繼續賀助

雲訊。雲埠海鋒會。繼續收到各界僑團僑胞烈心賀助者。計式十元有俊記電器行。黃博先生。十五元者有薛冰先生。五元者有馮山公所。大鄺俱樂部。三元者恩平總會館。恩平青年會。黃汝夏綢堂。林西屏先生。余乃善先生。二元者黃雲山總公所。民星閱書報社。黃堃俠先生。無名氏。喜臨門酒家。其餘賀助者甚多云

夏利娛樂場
明日開張

雲訊。僑界劉霖星。又名夏利星劉。爲利便愛好枱波娛樂者起見。特於二四八號片打街東土庫。新設「夏利」娛樂場。不惜重資。購備大形波枱四張。每張約須一千元左右。并設咖啡港打。設備務求時代化。且該樓乃於數月前新建完竣。空氣充足。燈光輝煌。聞到者特於今晚。在「夏利」娛樂場。謹備雞尾酒會。招待各親友。并定明日開張。新張伊始。屆時當有一番熱鬧云。

片埠馬君熱心濟災

△慨捐加幣一百元

駐溫哥華總領事館訊。我總領事頃接。片市亞弼埠僑胞馬漢榮君（譯音）。致函羅總領事。並附加幣一百元支票乙紙。請轉滙台北施賑。其愛國與熱心救災之熱情。躍然紙上。令人感動。茲謹錄於后。

「人禍方殷。天災偕來。苦我生民。至於此極。毋分敵也。先哲預示于二千年前。今我等生逢其遇。能無感慨。惟望僑衆動惻隱之懷。抱己飢己溺之感。各盡力援之以手。濟其危難。並爲國家挽無份之元氣。茲夾提支券一張一百元。乞查收滙。多勞深感。」云

余禮暢翁祝壽宴親友

雲訊。本埠僑胞余錫燊君以其尊翁禮暢七秩壽辰。乃承慶爲之祝嘏。特於二十日下午六時在新重慶酒家設桃筵十餘邀宴各親友。席間由余雅卿君主持宴會秩序。余梅慶君開迎宴會旨趣。演講者謝炳南 余煦和等君。並由謝炳南君領導衆賓唱祝壽歌。後由余錫燊君致詞答謝。主賓酬酢 歡聲滿堂云。

新馬歌聲沉寂久
風流天子出東山

雲訊。伶王新馬師曾。素以歌喉嘹亮。腔口清雅。與及演技精細。爲廣大觀衆擁護。紅遍南國。且雄霸「伶王」寶座。歷久不衰者。非無故也。查新馬近十年來。因專心工作于永銀燈下。故對各唱片公司之邀請灌錄唱片。均予謝絕。所以留聲機上。不聞其歌聲久矣。願曲周郎。咸認爲憾事。最近。香港幸運唱片公司。爲徇聽衆所好。乃重金情商新馬復出東山。與芳派正宗唱家崔妙芝合唱「風流天子」一片。與芳艷芬主唱之「六月初三寶誕香」。半日安。芳艷芬合唱之「寶蝶寃」。三闋共成一套。復由名音樂家尹自重。黃日浩等領導拍和。可謂錦上添花盡善盡美。誠爲顧曲者之佳音。此外美聲唱片公司。最新出品有「乖女嫁唔嫁」。「一年一度燕歸來」。「恨不相逢未嫁時」等。皆爲著名伶倌歌星演唱。非同凡响。現聞該批唱片。經已運輸到埠。由馬開錫電器行首次推銷發售。愛好粵曲及新馬腔之僑胞。不可失此良機也。

雲洪達實業有限公司
重修樓宇委員會通告

敬啓者。本會定於本月廿三日（星期五）下午八時。在達樓社禮堂召開委員大會。仰我全體職員依時出席。共商要務。爲盼。

主任委員司徒捷予
書記陳文彬
一九五九年十月廿二日

恭祝
劉霖星先生
夏利娛樂場
二四八號片打街東
新張宏發
BRUNSWICK-BALKE-COLLENDER COMPANY OF CANADA LIMITED
布蘭斯威克，哥蘭打有限公司
敬祝 全人

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
專售客車貨車新舊名廠
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,
FARGO & COMMER TRUCKS

H. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

崔望開

取價相宜
服務妥當
請與
華人經紀
接洽

△點城余鏡普謝啓

逕啓者。弟因事回港。叨蒙洪門叔父。設筵中國酒家。厚禮隆情。銘感五中。因行程倉卒。無暇踵門握別。謹綴數言。藉申謝悃。并祝

大家康健

◎好過租屋住

喜士定東隔五房住家屋。土瓦高墻。地濶四十尺。濶大客廳餐房。土庫並有一廳兩房水厠浴室。車房草坪樓樓安當。祇需現款二千八百元。其餘供銀期。如同交屋租。

獨市西餐館。附近無競爭生意。租平批好。平日生意七八十元。星期日及例假停市。開價五千六百元。

住家入息屋。近海孖梳街。英妮士庫。自動煤氣煖爐。離巴士路線僅半個步落。落華區凡近便。取價一萬二千一百元兩個睡房舊屋。全英妮士庫。煤氣煖爐熱水瓶齊備。先交現款六千元。

八銀相交樓。位於西區。房租平。唔愁有人賃。取價六萬元。銀期可商量。

請電話 MU 3-5864 或 RE 35743 與
五華處接洽 Sunrise Realty Ltd.

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

SPEED QUEEN WASHER & DRYER

主婦們：冬天到了，風雪隨臨，不要怕，請來購買世界名廠快捷皇后洗衣自動機，乾衣自動機。

由今日起特別優待，凡賜顧洗衣偈或乾衣偈，本公司贈送洗衣肥皂二十五元。

乾衣自動機 $249.00
洗衣自動機 $369.00

◇簡氏傢私電器行

本事務所代理搬運加國政府儲蓄公債政府保障不會損失可獲厚利若宜銀時可往銀行隨時轉換本利清還僑胞請公有奮公債請速携來換新公債可享厚利手續簡便歡迎惠臨詢問購買

CON AGENCIES
MU 3-1724
簡氏事務所

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船

十一月六日由港來雲明年二月廿三日由雲埠往港遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件

△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交款隨時有位

QUON.H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△抵買實業

華貴新屋。頭等材料。前後美麗花園。大車房。土庫有聯房。租出七十元。在一街近乃磨街。又名新唐人街。鄰舍多唐人。既是上等住區。落埠又方便。快買勿失機會。價銀一萬九千五。有銀期。

相連新屋五間。每間有兩睡房，廚房，客廳，餐廳，全土庫。每月入息五百元。離唐人埠不遠。五間共價四萬五千元。亦有銀期。

HA 6960Y
MU1-3241
簡而明啓

▲住屋出賣

近八街與緬街，有八個房，有入息，有土庫，自動煖氣爐，價錢一萬一千五百元，先交現銀二千五百元，

▲柏文出賣

離唐人街不遠，有十六組聯房，時常住滿無空，每月入息千餘元。先交現銀二萬五千元，（問鄭景福）

▲樓業出賣

近喜士定栢，樓下一間雜貨舖，舖後有兩個房，樓上有五個房，價錢一萬九千八百元，先交現銀五千元，（問鄭景福）

▲雜貨舖出賣

位於商業區，架撐齊備，每月生意四千元，有地方住，屋租每月七十元，有批，價錢四千九百元，另点貨，

▲咖啡濕連
雜貨舖出賣

位於布洛威近古蘭胡街，興旺街角，好架撐，每月生意四千九百餘元，有批，可充銀期，（問鄭景福）

▲住屋出賣

近唐人埠，有九個房，地方乾淨，每月屋租八十五元，

附設 廖若仙事務所
拔辦下列各類
㈠甲請護照
㈡入籍移民手續
㈢申請養老金
㈣填報入息稅
英氏實業貿易有限公司
電話：緬街五三九號
本公司改用新電話號數 MU. 5-9621
晚間 TR. 9-1925

◎西餐館生意平賣

位於四三七號跑路街。生意向來暢旺。今因人力問題。願將全般生意架生。平價出賣。如意者請來面議。